

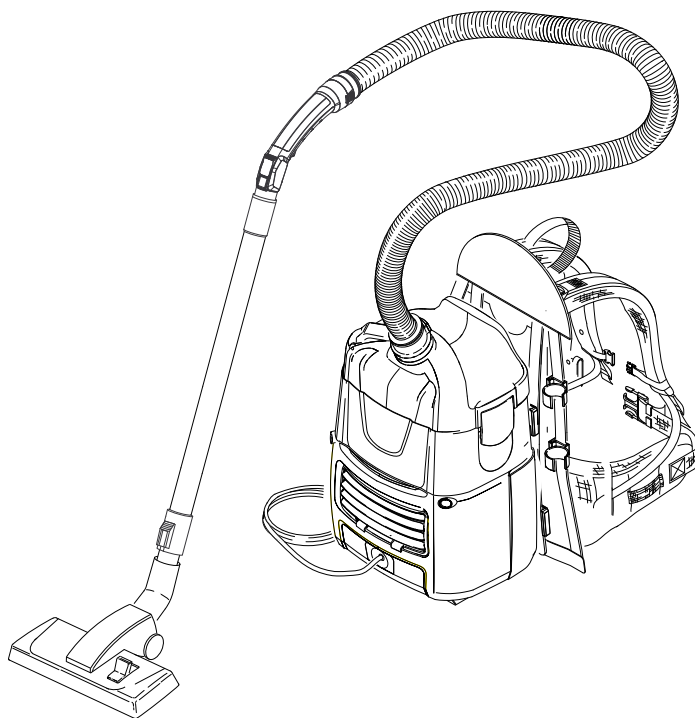
KÄRCHER

makes a difference

BV 5/1

English

Русский



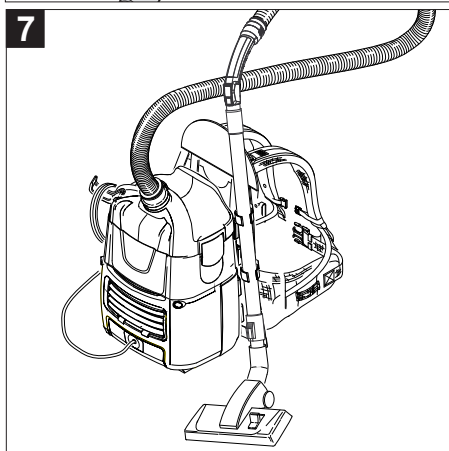
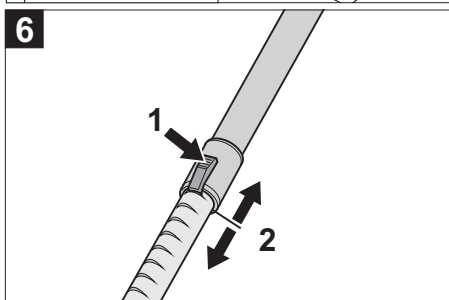
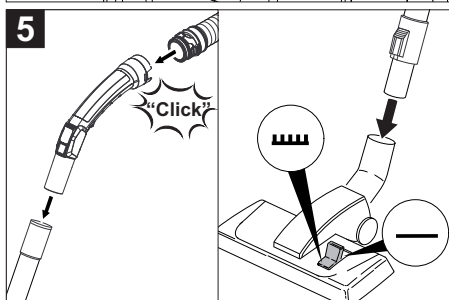
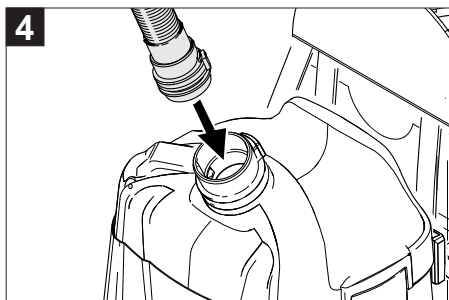
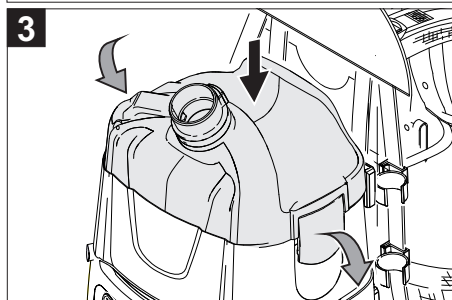
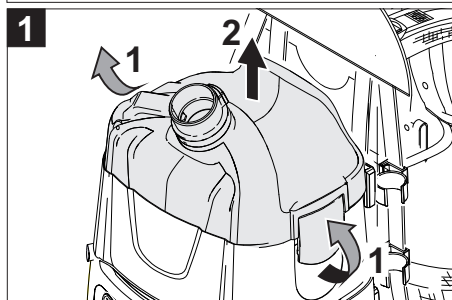
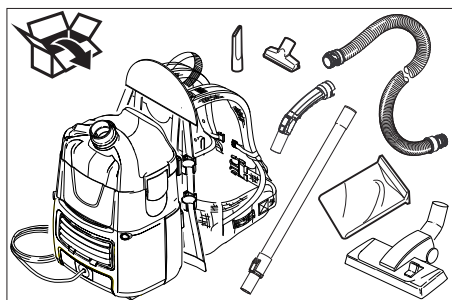
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

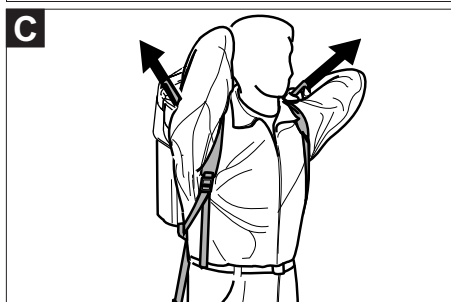
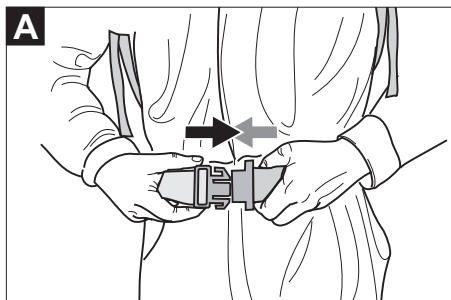


EAC



59679230 03/17







Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249.0!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	2
Proper use	EN	2
Safety instructions.	EN	2
Device elements	EN	3
Start up	EN	4
Operation	EN	4
Transport.	EN	4
Storage	EN	4
Care and maintenance	EN	4
Troubleshooting	EN	5
Warranty	EN	6
Accessories and Spare Parts .	EN	6
EU Declaration of Conformity .	EN	6
Technical specifications	EN	7

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

ATTENTION

This unit is only to be used indoors.

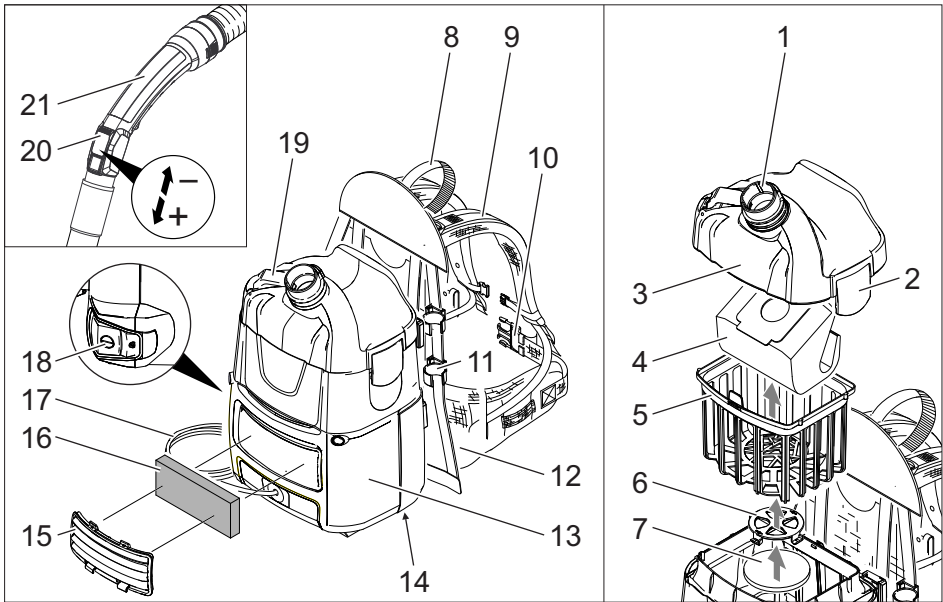
- This universal vacuum cleaner is intended for dry cleaning of floor and wall surfaces.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Safety instructions

⚠ DANGER

- *If you are wearing a pacemaker, we recommend that you contact your physician or the manufacturer of the pacemaker regarding possible cautions before you operate this appliance.*
- *Not all pacemakers are radiation-proof to emitted high frequency/electrical magnetic fields in a close vicinity, which could lead to problems while operating this appliance.*
- *If your physician is not able to guarantee its flawless operation, do not use this appliance!*

Device elements



- 1 Suction support (exterior)
- 2 Filter cover latch
- 3 Filter cover
- 4 Fleece filter bag
- 5 Main filter basket
- 6 Grid of the motor protection filter
- 7 Motor protection filter
- 8 Handle
- 9 Shoulder carrier with middle and end tensioners
- 10 Hip belt
- 11 Suction pipe holder
- 12 Back cushion
- 13 Casing
- 14 Nameplate
- 15 Cover
- 16 Exhaust filter
- 17 Power cord
- 18 Main switch
- 19 Mains cable hook (foldable)
- 20 Suction force regulator (continuous)
- 21 Bender

Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

Start up

- Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

Operating modes

- 1 Operation with fleece filter bag or paper filter bag (option)
- 2 Operation without filter bag

Adjusting the hip belt and the shoulder carrier

- Put appliance on your back.

Illustration **A**

- Latch the closure and adjust the hip belt.

Illustration **B**

- Adjust the appliance to your body by pulling on the middle tensioners. Do not pull too tight, the main load should be on the hip belt.

Illustration **C**

- Adjust the position of the appliance on your back by pulling on the end tensioners.

Operation

ATTENTION

Risk of damage! If the suction decreases, immediately turn off the motor.

Turning on the Appliance

- Plug in the mains plug.
- Switch on the appliance at the main switch.

Cleaning operations

- Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
- Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).
- Perform the cleaning operation.

Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

After each operation

- Empty main filter basket if necessary.
- Use a moist cloth to clean the appliance, the accessories and the cable after use.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option)

Illustration **1**

- Release and remove the filter cover.
- Remove the fleece filter bag or paper filter bag (option).

Illustration **2**

- Pull a new fleece filter bag or paper filter bag (option) with rubber flange over the suction support (interior).
- Insert and lock the filter cover.

Clean main filter basket

- Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

ATTENTION

Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.

Replace exhaust filter

Exhaust filter: Change once a year

- Remove cover.
- Unlock the exhaust filter and remove.
- Insert and lock the new exhaust filter into place.
- Replace cover.

Replace motor protection filter

- Release and remove the filter cover.
- Remove the main filter basket.
- Push the grids of the motor protection filter down, turn and remove.
- Remove the motor protection filter.
- Insert the new motor protection filter.
- Insert the grid of the motor protection filter and lock it into place.
- Insert main filter basket.
- Insert and lock the filter cover.

Troubleshooting

⚠ DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

The appliance shuts off during the operation

- Motor thermal protector has responded.
 - Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
 - Replace motor protection filter.
 - Check all parts for plugging.
- Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

Dust comes out while vacuuming

- Replace the defective fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Check the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Insert/lock the filter cover correctly.
- Insert undamaged main filter basket.
- Reinsert motor protection filter correctly.

Suction capacity decreases

- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Clean the main filter basket under running water and dry it.
- Insert/lock the filter cover correctly.

No or insufficient suction

- Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- Replace defective suction hose.
- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Insert/lock the filter cover correctly.
- Clean the main filter basket under running water and dry it.
- Insert undamaged main filter basket.
- Replace motor protection filter.

Suction turbine does not run

- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable and the power plug of the device.
- ➔ Turn on the appliance.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner

Type: 1.394-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Applied national standards

-

Applied regulations

666/2013

5.957-678

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approval

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

Technical specifications

		BV 5/1
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	1~ 50-60
Container capacity	l	5
Air volume (max.)	l/s	53
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Protective class		II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35
Length x width x height	mm	400 x 320 x 540
Typical operating weight	kg	6,5
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	62
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2
Eco design as per 666/2013		
Energy efficiency category	--	B
Indicative annual energy consumption	kWh/a	30,5
Carpet cleaning class	--	D
Hard floor cleaning class	--	C
Dust emission class	--	C
Sound power level L_{WA}	dB(A)	76
Rated power input	W	800
Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EU	6.650-633.0	15 m
GB	6.650-635.0	15 m
CH	6.650-634.0	15 m

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

ВНИМАНИЕ

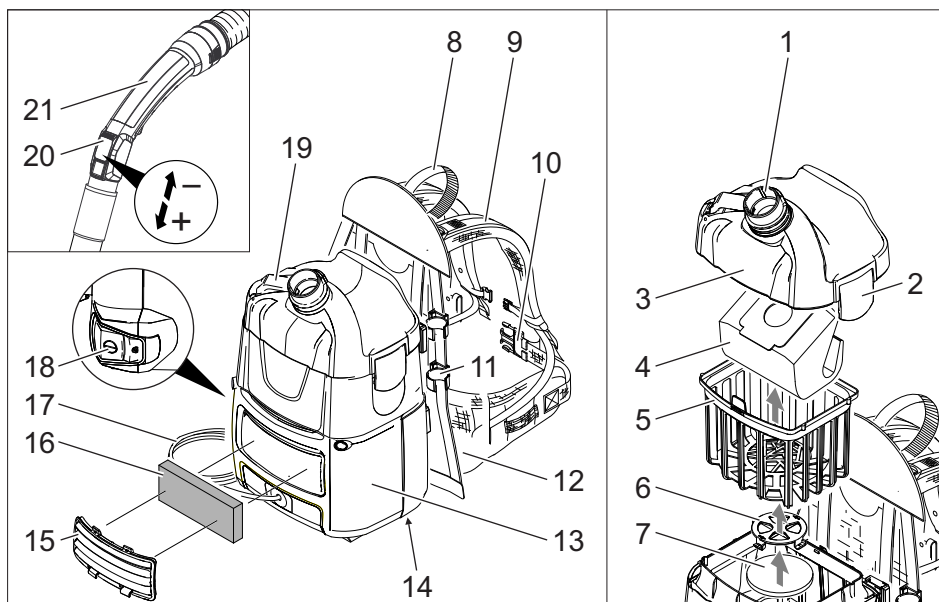
Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

- Этот универсальный пылесос предназначен для сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Если вы обладатель кардиостимулятора, то мы рекомендуем перед началом эксплуатации прибора осведомиться у вашего врача или производителя кардиостимулятора о возможных мерах предосторожности.
- Не все типы кардиостимуляторов испускают одинаковое устойчивое излучение по сравнению с высокой частотой излучения/электрическими магнитными полям, расположенными в непосредственной близости, что может привести к возникновению проблем при работе прибора.
- Если ваш врач не сможет гарантировать вам надежность, не используйте прибор!



- 1 Всасывающий патрубок (наружный)
- 2 Запор крышки фильтра
- 3 Крышка фильтра
- 4 Фильтровальный пакет из нетканого материала
- 5 Фильтрующий элемент.
- 6 Решетка фильтра защиты мотора
- 7 Фильтр защиты мотора
- 8 рукоятка
- 9 Поддержка для плеч со средней и конечной натяжкой
- 10 Поясной ремень
- 11 Держатель всасывающей трубки
- 12 Мягкая спинка
- 13 корпус
- 14 Заводская табличка с данными
- 15 Кожух
- 16 Фильтр для очистки отходящего воздуха
- 17 Сетевой шнур
- 18 Главный выключатель
- 19 Крючки сетевого шнура (откидывающиеся)
- 20 Регулятор мощности всасывания (бесступенчато)
- 21 Колено

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.

Начало работы

- Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

Режимы

- 1 Работа с фильтровальным пакетом из нетканого материала или бумажным фильтровальным пакетом (специальные принадлежности).
- 2 Работа без фильтровального пакета

Установить поясной ремень и плечевые ремни

- Установить на спину прибор.

Рисунок **А**

- Защелкнуть запор и установить поясной ремень.

Рисунок **Б**

- Прибор подогнать под размеры тела путем подтягивания до средней натяжки. Не затягивать слишком туго, основная нагрузка должна приходиться на поясной ремень

Рисунок **В**

- Установить прибор на спину, затянув до конечной затяжки.

Управление

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! При ослаблении всасывания немедленно остановить мотор.

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Режим очистки

- Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.
- Отрегулировать всасывающую мощность пегулятором мощности всасывания (бесступенчато)
- Произвести очистку.

Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините прибор от электросети.

После каждой эксплуатации

- При необходимости опорожнить фильтрующий элемент главного фильтра.
- Прибор, принадлежности и кабель после применения протирайте влажной тряпкой.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности)

Рисунок 11

- Разблокировать и снять крышку фильтра.
- Снять фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности)

Рисунок 12

- Новый фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности) с резиновым фланцем надеть на фильтровальный патрубок (внутренний).
- Надеть и зафиксировать крышку фильтра.

Очистка фильтрующего элемента главного фильтра

- При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

Фильтр для очистки отходящего воздуха: менять раз в год

- Снять кожух.
- Разблокировать и вынуть фильтр для очистки отходящего воздуха
- Вставить новый фильтр для очистки отходящего воздуха и зафиксировать его.
- Установить кожух.

Замена фильтра защиты патрона

- Разблокировать и снять крышку фильтра.
- Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.
- Прижать решетку фильтра защиты мотора вниз, повернуть и вынуть.
- Вынуть фильтр защиты мотора.
- Вставить новый фильтр защиты мотора.
- Вставить новую решетку фильтра защиты мотора и зафиксировать ее.
- Установить фильтрующий элемент главного фильтра.
- Надеть и зафиксировать крышку фильтра.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание: При появлении сбоя (например, разрыве фильтра) устройство следует немедленно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неполадку.

Прибор отключается во время эксплуатации

- Сработал термopротектор мотора.
 - Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
 - Заменить фильтр защиты мотора.
 - Проверьте все детали на наличие засора.
- Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Заменить неисправный фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Проверить положение фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности).
- Правильно надеть/зафиксировать крышку фильтра.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Правильно установить фильтр защиты мотора.

Мощность всасывания упала

- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Промыть фильтрующий элемент главного фильтра проточной водой и просушить.
- Правильно надеть/зафиксировать крышку фильтра.

Отсутствующее или недостаточное всасывание

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Правильно надеть/зафиксировать крышку фильтра.
- Промыть фильтрующий элемент главного фильтра проточной водой и просушить.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Заменить фильтр защиты мотора.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевую кабель и штепсельную вилку устройства.
- Включить аппарат.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт электропылесос для сухой уборки

Тип: 1.394-xxx

Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EC

2009/125/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Примененные внутригосударственные нормы

-

примененные предписания

666/2013

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner

Chief Executive Officer


S. Reiser

Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

Технические данные

		BV 5/1
Напряжение сети	В	220-240
Частота	Гц	1~ 50-60
Емкость бака	л	5
Количество воздуха (макс.)	л/с	53
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	24,0 (240)
Класс защиты		II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	35
Длина x ширина x высота	мм	400 x 320 x 540
Типичный рабочий вес	кг	6,5
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40

Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69

Уровень шума дБ _а	дБ(А)	62
Опасность К _{РА}	дБ(А)	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2

Экологический дизайн согласно 666/2013

Класс энергопотребления	--	B
Индикативное ежегодное потребление	кВт час/год	30,5
Класс очистки для ковров	--	D
Класс очистки для твердых поверхностей	--	C
Класс выброса пыли	--	C
Уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ(А)	76
Номинальная потребляемая мощность	Вт	800

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.650-633.0	15 м
GB	6.650-635.0	15 м
CH	6.650-634.0	15 м